

موضوع ویژه: باغ و فضای سبز شهری

آباد

فصلنامه شهرسازی و معماری

سال شانزدهم-شماره ۵۱

شماره شانزدهم دوره جدید

تابستان ۱۳۸۵-۳۰۰۰ تومان

Abadi

Quarterly Journal of Architecture
and Urbanism
Vol.16, No.51
Summer 2006



موضوع ویژه: باغ و فضای سبز شهری

سخن نخست ■ امیر فرجامی ۴

مبانی حفاظت و احیای باغ‌های تاریخی ■ شاهین طلوع آشتیانی ۶

نقش شرقی باغ خیال ■ محمدمهری محمودی، تیلوفر نیکقدم ۱۶

سیر تحول مفهوم طبیعت در غرب مسیحی ■ سید امیر منصوری ۲۰

شرقی‌ترین غربی؛ شیوه مفترض‌سازی قرن هجدهم انگلستان متاثر از باغ‌سازی چینی ■ قاسم مطلبی ۲۶

باغ‌های انتزاعی، باغ‌های پسالنتزاعی؛ ۱۹۰۰–۲۰۰۰ ■ تام ترنر / حمید حسینفردی، حمید یزدانی ۳۶

بررسی تاریخی در فلسفه طراحی باغ از ۲۰۰۰ سال پیش تا ۲۰۰۰ سال پس از میلاد مسیح ■ تام ترنر / ناهید نیکخواه ۴۶

بام باغ: ضرورت معماری پایدار ■ فرزانه سغلابی، صیاد رحیمی ۵۶

ضرورت توجه به سرانه‌های فضای سبز و ارتباط آن با افزایش جمعیت شهری ■ علیرضا محمدی، ابوالقاسم اسکندری ۶۴

روانشناسی محیط و معماری منظر؛ بررسی الگوی مشارکت در ساخت محیط ■ حامد کامل‌نیا ۶۸

طراحی در محدوده‌های تاریخی و نگرشی بر یک طرح باززنده‌سازی در مجموعه تاریخی شوشتر ■ مصطفی کیانی، گلزار یونسی ۷۴

معماران در نگاه معماران؛ لوثیز باراگان از زبان کارلوس خیمنز ■ نرگس مروجی ۸۰

اصول سازه‌ای طبیعت ■ سید حمید نوحی، جواد زیبافر ۸۴

طبیعت و ساخت‌وساز؛ با نگاهی به پروژه بازسازی زیست اقلیمی در مرکز شهر مونته روتوندو، ایتالیا ■ فریبا خاکپور ۸۸

ابعاد پنهان در طراحی بوسنانه‌های محلی؛ با اعمال ساختار عمومی باغ ایرانی ■ کاملیا نهچیری ۹۲

تغییر نگرشی به نقش فضای سبز در مناطق مسکونی متراکم ■ آنه آر. بیر، تیم دلشامار، پیتر شیلدواخت / سعید صداقت ۹۸

عرضه عمومی؛ فضای روابط فرافردي و ميان‌فردي ■ حميد ماجدي، آتسا مدري ۱۰۴

ناکارایی ساختار مدیریت شهری ایران در ساماندهی اجتماعات اسکان غیررسمی؛ نمونه منطقه ۶ شهرداری تهران ■ موسی کمانزودی کجوری ۱۰۸

بررسی مبانی مدیریت شهری در ایران ■ علیرضا حافظنظامی ۱۱۴

گفتگو با آلخاندرو زاثرو پولو؛ درآمیختگی منظر، معماری و شهرسازی ■ اورل فون دیشتوفن، لورنزو کوشر / مژده مژده ۱۲۰

انتشارات مرکز مطالعاتی و تحقیقاتی شهرسازی و معماری ۱۲۳

نمایه آبادی از شماره یک تا پنجماه ۱۲۵

گزارش ۱۴۱

در جهان معماری ■ پیوند فیروزه ۱۴۴

کتاب ■ بنفشه بیگلری ۱۴۶

نقش شرقی باع خیال



نویسنده‌ان: محمد Mehdi Mahmoodi نیلوفر Nikghadam

Written by: Mohammad Mehdi Mahmoodi
Niloofar Nikghadam

Abstract:

The imprint of nature and garden on human phantasy through the use of abstraction and symbolism, is a common phenomena in various cultures throughout the centuries. Iranians, whose major part of their country is covered with barren deserts, when they are not present in the garden, have symbolized garden in the pattern of their carpets, as abstract trees on the tiles and nearly every where in their daily life. Japanese in their gardens have created the nature in its miniature size, in direct relationship to their philosophic and religious beliefs and their culture. The use of abstraction, symbols and metaphors have an important role in the creation of spaces. Such symbols tell stories that more man looks deep into it, the more he discovers of himself. The pinnacle of such way of thinking is reflected in Bonsai art of tree cultivation.

In such gardens, which are sometimes as small as the courtyard of a house, if man can free his mind from time and place, then he can see the magnificence of nature in its small scales, and can hear motionlessness. This is the moment, when the time stops and man freely travels to the infinity. This way of thinking, in Japan goes back to Buddhist sects, which recite the name of Buddha and symbolize, his reincarnation in the heaven.

▲ DPLG. in Architecture form UPA University of Tullose, Associate Professor of the Fine Arts College of Tehran University.
▲ M.A. in Architecture from Tehran University, A Member of the Scientific Board of Azad University.

مقدمه

حرکت دستانی هنرمند، از طرح و رنگ و نخ تصویری خلق می‌کند. رویا به واقعیت می‌پیوندد و چهار فصل در کتاب یکدیگر می‌نشینند و باور دیدگان ما یاری می‌کند نقش را تا باع آفریده شود.

لبخند شادمانه گل‌ها به آسمان با رقص باشکوه شاسکار طولانی پیچ پیچ در هم تنیده شده و حرکت نرم و آرام رودی مصفا است که اگر گوش کنی، اوای دل انگیزش را همراه با طنبن آواز پرنده‌گان می‌شنوی و مست می‌شوی از این همه سرسبزی و زیبایی که زیر پایت زنده و شادمان حضور دارد و حضورش از اندیشه تو هستی می‌گیرد که باور می‌کنی بهار و بهشت خیالی را که با خود به خانه آورده‌ای.

زمانی که انسان از باع فردوس به زمین خاکی رانده شد، همواره در تلاش برای یافتن بهشت گمشده‌اش بود و در دل طبیعت تمثیلی از آن را جستجو می‌کرد. از آن جا که ارتباط نزدیک با طبیعت و عناصر آن در مقیاس وسیع در شهر، خصوصاً در مناطق کویری کمتر امکان پذیر است، غایت آرزوی معماران و هنرمندان در خلق آثار خود تصویر بخشی از طبیعت به عنوان نمادی از کل آن بوده تا بدین طریق انسان به یاری حواس پنجه‌گانه و باور ذهنی خود اجزاء کوچک را تعیین داده و فضای دلنشیں آن را مجسم کند.

این هدف به شیوه‌های تجسمی و مفهومی در خلق آثار هنری و خصوصاً در هنر شرق بیان شده است. طراحی معماری حیاطها و فضاهای باز با به کارگیری آب و خاک و خورشید و نهایتاً گیاه، طبیعت در نقاشی، باع در قالی و یا گل در گلستان، همگی استعاراتی هستند که به یاری تصور انسان منجر به تجسم باع و بهشت موعود می‌گردند.

«دریافت و باور انسان از باع به عنوان بهشت و اشاره متون مذهبی به آغاز خلقت آدم و حوا در باع بهشت، قدیم‌ترین نشان اهمیت باع در روند حیات انسان است»^۱ از زمانی که انسان به جهان خاکی فرستاده شده همیشه در تلاش بوده تا بهشت زمینی را که تجسمی از بهشت موعود است خلق کند از این رو تصور باع در ذهن انسان هستی بخش بوده و به مثابه زنده کردن بخشی از زندگی است.

بشر امروز هنگامی که از شهر خاکستری عروس خود دلگیر می‌شود به طبیعت پناه می‌برد. فرقی نمی‌کند به کجا، به دین کویر خشک، جنگل سیز، افق دریا و یا عظمت کوهها می‌برود و با شنیدن صدای آب، عطر دل انگیز خاک، چشیدن شیرینی بهار، حس سردی صخره‌ها و یا احساس خوشایند لمس شن‌های سوزان، در خلوت و فارغ از قیود زندگی، روح غبار گرفته خود را جلایی تازه می‌بخشد.





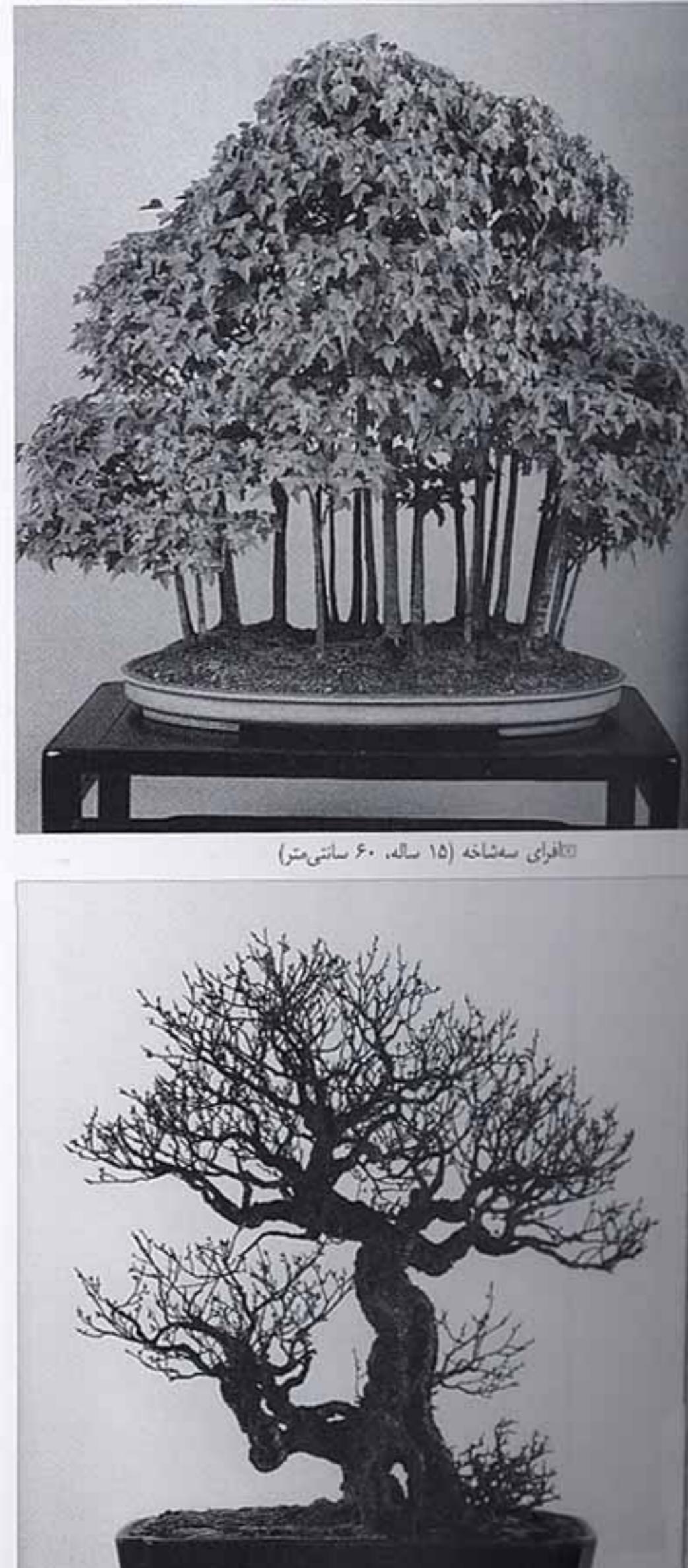
سرو کوهی (۵۰ ساله، ۷۵ سانتی‌متر)



حرکتی که در ایستایی، سکون و آرامش مطلق در باور ذهن بیننده جویان دارد.



افزایی سفتاخه (۱۵ ساله، ۶۰ سانتی‌متر)



زردآلوی زبانی (۲۰۰ ساله، ۷۰ سانتی‌متر)

زبانی‌ها اعتقاد دارند که یک درخت بونسای در داخل خوش نشان دهنده یک صحنه نمایش چنگل طبیعی است و نماد

انسان در رابطه خویش با طبیعت، مرز سیاسی را نمی‌شناسد، اینجا حدود را مرزهای جغرافیایی و طبیعی تعیین می‌کنند و برای انسان ایرانی که بخش بزرگی از جغرافیای کشورش را کویر خشک و بی‌آب پوشانده، باغ که ترکیبی از احساس خوشایند آب و گیاه است اهمیتی صد چندان می‌یابد و روایی سربزی و آرامش آن، همواره او را از گرمای جهنمی به باغ بپشتی می‌خواند. «در واحه، معاشقه با آب و گیاه است، تلاش برای وصال است، پناه بردن از گرمای جهنمی جبار به سایه طوبایی درخت است و دل سپردن به زمزمه مزمایری جویبار»^۲ اما «ایرانیان در آن زمان که در باغ حضور ندارند نقش تمثیلی آن را در فرش در درون خانه جلوه‌گر ساخته‌اند و نقش تمثیلی و انتزاعی درخت به صورت بته جقه بر پارچه و نقوش کاشی و غایت این نقوش انتزاعی به شکل اسلامی در همه فضاهای زندگی ایشان حضور یافته است»^۳ آنها حس خنکی، طراوت و عطر طبیعت را به یکجا در حیاط‌های کوچک خانه‌های خود فراهم آورده‌اند، زیرا «اجرای طرح حیاط که زاینده نیروی مرکز گراست در فضای شهری عملی‌تر است و می‌تواند وسیله‌ساز تماسی اساسی با طبیعت باشد که لازمه زندگی ایرانی است»، «مکانی که درونش نفس حس می‌شود و طلب معنوی اش برآورده می‌شود»، و «تعییه حوض سنتی در این فضای آرام، مرکزی را همچون جهت مثبت برای تخيّل خلاقه فراهم می‌آورد»^۴ و این‌چنین بوده که انسان در ذهن خلاق با کمک نمادها و نشانه‌های موجود در محیط زندگی خود به خلق تصاویری از بهشت موعود می‌پردازد و زایش این تفکر به مدد خاطرات و با تکیه بر حواس پنجگانه او، مانند دیدن عرصه‌های مختلف باغ در نقش‌های تجربی گیاهان که در نقش قالي‌ها، نقاشي‌ها یا کاشیکاری‌ها موجود بوده، همچنین با شنیدن صدای آب و حس خنکی دلپذیر نسيمي که از سوی حوض پرآب و فواره کوچکش در میان حیاط می‌آید، امکان پذیر

گلبرگ را ز سنبل مشکین نقاب کن
یعنی که رخ بپوش و جهانی خراب کن
بگشا به شیوه نرگس پرخواب مست را
وز رشك چشم نرگس رعناء به خواب کن
بفشار عرق ز جهره و اطراف باغ را
چون شیشه‌های دیده ما پر گلاب کن
و یا در قصه صوفی که در میان گلستان سر بر زانوی
مراقبت نهاده بود و یارانش او را شماتت می‌کردند که تفکر کن
بر گلستان، شاعر می‌گوید:

گفت آثارش دلست ای بوالهوس
آن برون آثار، آثار است و بس
باغها و سبزه‌ها در عین حال
بر برون عکشش چو در آب روان
آن خیال باغ باشد اندر آب
که کند از لطف آب آن اضطراب
باغها و میوه‌ها اندر دل است

سطح موج آب در نظر گرفته می‌شد، این شکل از باغ فقط مختص ژاپن است و در هیچ جای دیگر دنیا دیده نشده است. در اینجا در حیاطی کوچک، بدون حضور آب اگر با خلوص و فارغ از قیود این دنیایی بنگری دریا و حرکت امواج را در تقابل با صخره‌های خیالی می‌بینی، حرکتی که در ایستادی، سکون و آرامش مطلق در باور ذهن بیننده جریان دارد، یک استاد ذن شعر زیر را با همین معنا سروده است:

«چند مشت از سنگ‌های زیرکانه شکل داده شده
که بر روی هم مانند کوهی دنده‌دانه کومه شده‌اند،
آب‌های یک دریاچه که
در یک موج کوچک ارمیده‌اند،
حس محدودنایدیری طبیعت را
اعلام می‌کنند،
آنها پاک و ساکنند
در مقابل چشم‌های او،
و به بیشتر از آن نیازی نیست».۱۴

در باغ‌های ژاپنی مینیاتور طبیعت را در کوچکترین اندازه و در کم وسعت‌ترین فضاهای وجود آورده‌اند، و استفاده از استعاره‌ها، سبیله‌ها و نشانه‌ها در خلق فضاهای لازم مهم‌ترین نقش را دارند، نشانه‌هایی که حکایت از تحقق مناظری می‌کنند که انسان هرچه به آنها بینگرد و در کشف و شهود خود پیش رود، طبیعت خرد برای وی عظیم‌تر و بزرگ‌تر می‌گردد که اوج این تفکر را در هنر بونسایی ۱۵ در پرورش درختان می‌بینیم.

«ژاپنی‌ها باورهای قوی قدیمی خود را با فلسفه‌ای که می‌گوید بین انسان، روح و طبیعت هماهنگی وجود دارد، ترکیب کردن و مفهومی از بونسای را برای خود به وجود آوردن».^{۱۶} بخشی از این ایده، با این اعتقاد شکل گرفت که زیبایی طبیعت و درخت فقط و فقط وقتی تحقق می‌یابد که با ایده‌آل‌های انسان در یک راستا قرار گیرد. این تفکر که اگر یک درخت

تلقیق چشم‌اندازهای طبیعت بکر با باغ‌های ساخت بشر نیز در این نوع باغ‌سازی معمول بوده، به طور مثال برکه و گیاهان اطراف باغ را که به شکلی نامنظم با هم ترکیب شده بودند طوری در مقابل کوهستانی که در پس زمینه آن بود قرار می‌دادند، که با استفاده از خطای چشم کاملاً با هم تلقیق شده و در هم آمیخته دیده شوند.

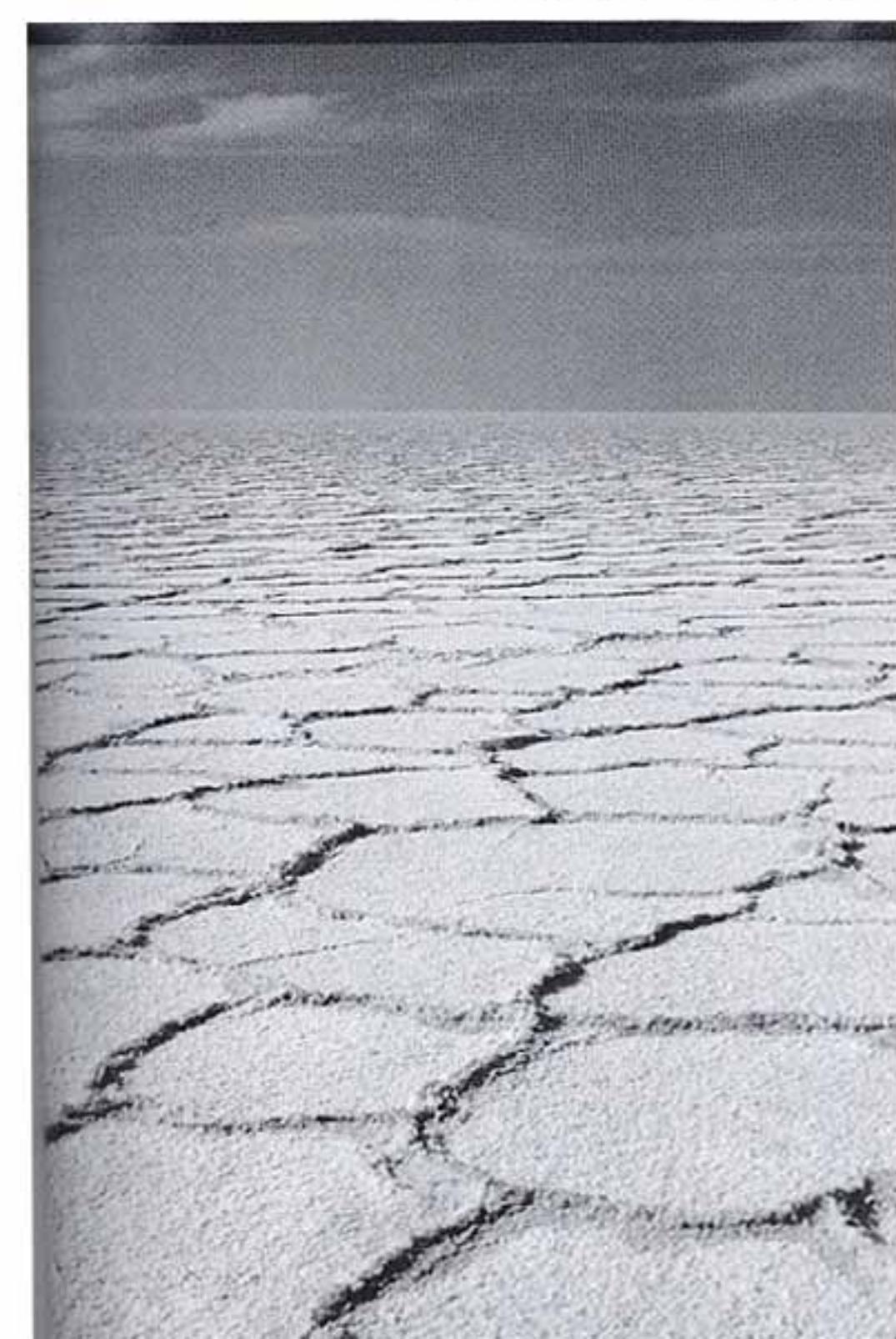
در طراحی باغ‌های ژاپنی دو روش دیگر نیز در نظر گرفته می‌شد که شامل مینیاتوری و کوچک کردن اندازه‌ها و تجربید یا استفاده از عناصر استعاری در فضا بود، این اصول با کمک مدل‌ها و تکنیک‌های مختلف سبب ایجاد تاثیری ناخودآگاه در ذهن بیننده می‌گردید. در این باغ‌ها که گاهی به کوچکی حیاط ذهن بیننده می‌گردید، در این باغ‌ها که گاهی به کوچکی حیاط یک خانه هستند اگر انسان توقف کند و متوجه بنگرد و فارغ از زمان و مکان ذهن را در دست استعاراتی که در ساخت و ترکیب عناصر تجربیدی و یا اجزای مینیاتوری باغ است رها کند، شکوه، وسعت و عظمت طبیعت را در ابعاد کوچک و محدود آنها می‌بیند و همه‌مه و شور زندگی را در سکون و بی‌صداشی آنها می‌شود و این لحظه‌ای است که زمان می‌ایستد و او فارغ از هرچه قیدوبند است تا بینهایت سیر می‌کند. «این نوع تفکر در ژاپن برمی‌گردد به تعالیم فرقه‌های بودایی و ذکر گرفتن و تکرار نام بودا و تصور تولد دوباره در بهشت و یا غور و تعمق که از تعالیم مکتب ذن»^{۱۷} بودا است.^{۱۸}

راهبان ذن و فرقه‌های مشابه آن توجه پیش از حد و تاکید بر بزرگی ابعاد و اندازه و دیگر مشخصات فیزیکی مثل ارتفاع یا شکل را نمی‌بینندند. آنها و جنگاوران انجام مراسم ساده را در خانه‌هایشان به مراسم اشرافی در باغ‌ها ترجیح می‌دادند، بنابراین منظره باغ‌ها را در فضای درونی خانه‌ها ایجاد می‌نمودند. به دنبال این نوع تفکر سبکی از باغ‌سازی در ژاپن مرسوم شد که ویژگی عمده آن استعاری بودن کامل اجزاء آن بود. در این روش سنگ‌ها و صخره‌های کوچک به جای کوه و شن سفید تماد

عکس لطف آن بر این آب و گل است

«پس این‌گونه بود که هنرمندی عاشق و شیفته و حساس شاخه گلی را می‌جید در اتفاق پیش روی خود می‌نهاد و به آن خیره می‌شد و به یادش می‌سپرد و بعد که روی کاغذ می‌کشیدش، گلی می‌شد مظہر و نشانه، همه گل‌های عالم ...».^{۱۹} نقش بستن منظر طبیعت و باغ در خیال انسان با کمک گرفتن از عناصر تجربیدی و استماری، تفکری مشترک در بسیاری از فرهنگ‌ها از دوران‌های گذشته تاکنون است. این شیوه نگرش را در خلق تصویر طبیعت در ذهن، یا به عباراتی دیدن همه گل‌های دنیا را در یک گل، در سرزمین ژاپن مشاهده می‌کنیم که ارتباط مستقیم با عقاید فلسفی و مذهبی و ریشه در فرهنگ آنان دارد. بیرون آین «شیتو»^{۲۰} در ژاپن اعتقاد دارند که عملای در هر عنصر یا پدیده در طبیعت از کوه‌ها گرفته تا درختان، سنگ‌ها و ا Basharها تصویر خدا را می‌توان دید، بنابراین احترام و اهمیت طبیعت به قدری است که در طراحی خانه، فضای درونی و فضای بیرونی، دو فضای **جنگانه محسوب** نمی‌شوند و از نظر طراحی، تلقیق فضاهای باز، بسته و نیمه‌بسته به شکلی صورت می‌گیرد که این دو فضای به صورت پیوسته دیده شوند، در این خانه‌ها ارتفاع پنجه طوری طراحی می‌گردد که انسان در حالت نشسته طبیعت بیرون را به راحتی مشاهده می‌کند در استمرا همین نحوه تفکر در باغ‌سازی، «باغ‌هایی که به کاشو» یا «ذakan»^{۲۱} به معنای تفکر و عبادت معروفاند به صورتی طراحی می‌گردد که بیننده در اتفاقی در عمارت می‌نشینند و چشم‌انداز باغ را که طوری ساخته شده که به یک تصویر شباهت دارد، چونان یک پرده نفاسی عالی که مستلزم تماشای دقیق و حلولانی است، به نظر از می‌نشیند.^{۲۲} تمایل به همسان‌سازی باغ‌ها با تصویراتی که از بهشتی به نام جونو^{۲۳} به معنای سرزمین باغ در ذهن اشراف ژاپنی بود، سبب شد باغ‌ها در قرن دهم با طرح‌ها و تزئیناتی ساخته شوند که در متون مقدس از آن بهشت توصیف شده بود.

^{۱۴} انسان با شنیدن صنای اب، عذر دل انگیز خاک، چشیدن شیرینی بغار، حس سردی صخره‌ها و یا احساس خوشایند لمس شن‌های سوزان، در خلوت و فارغ از قبود زندگی، روح غبارگرفته خود را جایی تازه می‌بخشد



پی‌نوشت:

- ۱- دانه‌های المعرفت بزرگ اسلامی، جلد یازدهم، سازمان چاپ و انتشارات وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی، ۱۳۸۱، ص. ۲۰۶.
 - ۲- لطیف ابوالقاسمی، «هنجر باغ ایرانی در آینه تاریخ»، مجموعه مقالات اولین کنگره تاریخ معماری و شهرسازی ایران، جلد دوم، ۱۳۷۴، ص. ۲۸۵.
 - ۳- داراب دیبا و مجتبی انصاری، «باغ ایرانی»، مجموعه مقالات اولین کنگره تاریخ معماری و شهرسازی ایران، جلد دوم، ۱۳۷۴، ص. ۳۱.
 - ۴- نادر اردلان و لاله بختیار، حس وحدت، ترجمه حمید شاهرخ، نشر خاک، ۱۳۸۰، ص. ۶۸.
 - ۵- جبران خلیل جبران، پیامبر، ترجمه حسین الهی قمشه‌ای، نشر روزنه، ۱۳۸۰، ص. ۹۰.
 - ۶- آیدین آغداشلو، آقا لطفعلی صورتگر شیرازی، نشر سازمان میراث فرهنگی کشور، ۱۳۷۶، ص. ۲۸.
- 7- Shinto
8- Kansho
9- Zakan
- 10- دانستنی‌هایی درباره ژاپن، باغ، مرکز فرهنگی و اطلاع‌رسانی سفارت ژاپن در تهران، ص. ۳.
- 11- Joudo
12- Zen
- 13- نک یه: پانوشت، ۱۰، ص. ۲.
14- Nippon Bonsai Association, Classic Bonsai of Japan, Kodansha International, 2003, P. 1470
15- بونسایی در زبان ژاپنی از دو کلمه بن (Bon) به معنای ظرف و سایی (Sai) به معنای سبز، سبزه و سبزی تشکیل شده است که اصطلاحاً معنی آن ظرف سبزه می‌باشد.
16- «چگونه گیاهان مینیاتوری بازیم»، روزنامه جام جم، یکشنبه ۲۱ اردیبهشت ۱۳۸۲.
17- نک یه: پانوشت ۱۴، صص. ۱۴۰، ۱۴۵.
18- نک یه: پانوشت ۱۹، ص. ۱۹۵.

منابع تصاویر:

- ۱- بختیار، افسین، ایران و ایرانیان، انتشارات یساولی، ۱۳۷۷.
- 2- Takayanagi, Yoshiod, Master pieces of Bonsai, Shufunotomo Co; Ltd, 1994.
- 3- Mizuno, Katsuhiko, Landscapes For Small Spaces Japanese Courtyard Gardens, Kodansha International, 2002.

تحت مراقبت قرار نگیرد، دارای کمود احساس و روحیه می‌گردد در اواسط قرن دهم در رمانی به این شرح بیان شده است که «درختی که در وضعیت طبیعی خود اجازه رشد داشته باشد زمحت و خشن می‌گردد، این گیاه فقط در حالتی که نزدیک انسان است تا به آن فرم بدهد و عاشقانه از آن مواظبت کند توانایی لازم برای حرکت دادن مخاطب خود را دارد.»^{۱۷} همین حس تأثیرگذاری درختان مینیاتوری را راهب ژاپنی در شعرش این‌گونه بیان می‌کند:

«درخت پیر است و پیچ خورده،
هر چند دارای توان و خلوص
یک آهن تازه گذاخته است.»^{۱۸}

آنها اعتقاد دارند که یک درخت بونسایی در داخل طرفش نشان دهنده یک صحنه نمایش جنگل طبیعی است و نماد دنیای مرموز نباتات و حتی در برخی مواقع القاکنده حس ابر و برف.

«یک درخت تنها در ظرفش همراه من است،
سایه سبز هزار ساله‌اش بر من افتاده،
که می‌تواند بگوید چه حجم بزرگی
از دنیا را دربر گرفته؟
در یک فضای کوچک،
یک کهکشان در یک دانه ماسه.»^{۱۹} ■

دکتری معماری DPLG از دانشگاه UPA تولوز فرانسه، استادیار دانشکده هنرهای زیبا، دانشگاه تهران
کارشناس ارشد معماری از دانشگاه تهران، عضو هیئت عملی
دانشگاه آزاد اسلامی، واحد تهران جنوب



بن جاست که هنری باطن، رویا را به حقیقت بدل می‌سازد و تصویر پیشست
تعامی می‌یابد

در این باغ‌ها که گاهی به کوچکی
حیاط خانه است اگر انسان نوقف کند و
متمرکز ننگرد، شکوه، وسعت و عالمیت
طبیعت را در ابعاد کوچک و محدود آنها
می‌بیند.